

# Friûl di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Bellini, 3, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

Il libri di Serena Fogolini su la figure di Giovanni Schiff (1872-1947)

## Pre Zaneto, poete dal popul

Tai àins di Pre Zaneto (Giovanni Schiff, 1872-1947), nassût a Porpêt e a lunc plevan a Percût, i catolics si organizavin ta politica, ancia se tal Friûl di cà dal clap restava al "non expedit".

Sui àins '80 -'90, là ven fûr int tant che Vinzenz Casasola, Eugenio Blanchini, Giovanni Negro, a sparnizzâ la "Rerum Novarum".

Par giavâ la int da miseria, si sielz pizzula proprietât e cooperazion: latariis sociâls; societâts bovinis, di mutuo soccorso, casis rurâls...

L'emigrazion, stagionâl o definitiva, à numars di paura. Zaneto al sint che no si pol spietâ.

Par ze al doventia rimadôr o poeta? Lu spiega tal memoriâl pa Santa Sede, cuntra li' ideis dal arzivescul di Udin, sclarint che li' sôs poisiis son predicis in viers, che al popul al mostra di azetâ vultintîr. Al prim scrivi in viers 'l è da fin dal '800.

A Percût, al resta tal so puest ancia dopo Cjaurêt, cuant che una vora di lôr gi vevin dadi alis a li' giambis, ciapant drete al stès vescul!

Dopo, cualchidun dai "profugos" al veva musa di clamâ "austriacants", chei che no vevin doprât i sgarets di jeur! E si sa ben in ze maniera che la definizion "austriacants" a fos interpretada in funzion di politica maligna.

Mai una peraula di odio: lui al ciapa in man li' redinis da zoventût. A sôs spes, al tira sù 250 scuclârs. Tal setembar dal '18, al compagna in pelegriagio a Madonna di Grazia i fruts di Percût, cu la zonta di chei di Manzignel e Solescian.

A Nadâl dal '17, ta so glesia, al veva sunât l'organist di Sant Scjefin di Viena, che, come pâia, al domanda... una feta di polenta!

Finuda la uera, tal '19 Zaneto al zîr di dâgi gnôf respîr a la vita religiosa da parochia, cuntuna mission sot Nadâl.

Tal mai dal '20, la statua da Madonna di Muris (atirava un furmiâr di paîs) torna tal santuari. In parochia cualchi displasê, par via di un ciap di anticlericai che gi fâsin vè rognis cul vescul.



Nassût a Porpêt, 'l è stât a lunc plevan di Percût. I scrits e i testimonis a mostrin li' tantis musis di pre Zaneto: jessi drets, justizia, impegno sociâl e bontât.

Dopo da uera, al si impegna cui popolârs di Masotti e Tessitori, senza sparâgn in granç radunos. Ta lotis cuntra i latifondisc al sta cu li' Leghis blancis e al scrîf sui lôr giornai. Par chist 'l à una visita dal cwestôr di Udin, e al tira sù una paternâl das autoritâts gleseastichis.

Cualchi siôr gi dinea al quartês; lui al rispuintè, senza barbotâ, in plena glesia.

Scuelis serâls e leghis blancis erin miez par dâgi sest a li' cundizions spirituâls e materiâls da int e partâla a Dîu: atents, politica, organizazion, istruzion e puisia a son miez, no metis!

Al 19 di mai dal '21 scomenzin li buladis di chei dal fassio: rafichis di sclopetadis, e bombis a man!

Di ze che al scrîf, si capîs che 'l è cuntra al nazionalisim; 'l è un om di pàs a dal fevelâsi insieme. Al 1 di novembar dal '22 nol sparagna i convertîts al fassio (tal so câs, i socialisc), e nol sparagna al cav. Bosero, un dal puest, che nol pol nasâ, pal nazionalisim che 'l veva e pa distrutiva concezion da famea.

Al 4 di novembar (e al 10 di dizembar) la schiva cul vuelin, pa sô batudis e pal intervent da int. Nol sopuerta la peraula "vitoria" e, talian di fede, su la "vitoria", al scrîf "con 750.000 morti, 1 milione di mutilati e 190 miliardi di debiti con America e Inghilterra". Non pol sintî la peraula "nemico", parfin cuant che a ven fûr da bocia dal vescul; no par via che al stedi di chê altra banda, ma par ze che no son peraulis di cristian!

Ta visita pastorâl dal 1925, l'arzivescul Anastasio Rossi, crodint di tabacâlu, al scrîf su la cronica: "Omittantur notae politicae ac personales": gi met la brena a la prosa, no a la poesia; par rivâ a chist, si dovarà spietâ al prefet Testa tal '33.

Zaneto 'l era un pericol: al faseva ridi dal fassio e no in cusina, ma su "La Vita Cattolica", che 'l veva fat cressi fin a 40.000 copiis. Ancia cu la censura, non mancin, in lui, notis di politica: al scrîf di pi fameis costretis a emigrâ par via da ideis. E jù pontadis "al malfamato cavaliere" e ai

siôrs che ta II uera gi dinarin aiût ai todescs plens di fan, par no comprometisi, ma, al zonta: "nemmeno con i soldati italiani i ricchi peccarono in generosità".

I scrits e i testimonis mostrin tantis musis di Zaneto: jessi drets, justizia, impegno sociâl, e bontât cu li sôs "facezie"; informât di dut (Civiltà Cattolica, Osservatore Romano, La Vita Cattolica, L'Avvenire d'Italia, i giornai nostrans), e in contat cui predis che la viodevin come lui. Al veva animo di frut: lu àn viu dût a zuiâ cui spruzz da aga ta fontana, e meti, a puesta, i pits tai sgòips!

Granç e pizzui lu vevin capît, cuant che, in fola, lu àn compagnât tal zimiteri cuntuna sdru-ma di predis. Come che al scrivè pre Remigio Peres, al capelàn "Tutti i fanciulli recavano un mazzo di fiori con i quali coprono letteralmente la bara fino alla sommità della fossa".

Sarès difizil di dâ, in sunto, ze che 'l era chist grant om: gi à rivadi un sempliz di Visc (fi di una Slovena e di un Todesc), cuntun cognom supiarb - Schubert - che una voltâ lu à piturât in triestin "Pre Zaneto el jera una scintilla de Dio!". No coventa zontâ altri!

Al libri da dot. Serena Fogolini [Don Giovanni Schiff (1872-1947). Pre Zaneto, poete dal popul] lu à let par fûr e par drete, par dret e par ladrôs; cussî no à capît un periodo scrit, e no da banda di jê, a pagina 7: "...se cualchi trat da sô vite al è vignût fûr in maniere plui clare, dute di studiâ e je la sô produzion poetiche siore e ancjemò pôc indagade..."

Garantissi che al libri nol sclaris dome cualchi trat da vita di Zaneto, la penetra ancia ta pleis da l'anima; da sô poesia à scrit dut, dopo vè let dut, e dut intuna maniera supiarba, cu la crepa, cul cûr e cu l'anima.

No mi crodeïso? Comprailu, leielu e regalailu: al libri al fâs figura strepitosa, sedi compagnât cuntuna cassela di cacos, sedi cuntun brillant solitari! Ma al libri al à di essi.

Provait par crodi!

Ferruccio Tassin



Istitût Galilei di Guriza

### Lavagne plurilengâl tes scuclis superiôrs

Intune prospettive comune di valorizazion e tutele da la marilenghe ançje lis scuclis superiôrs dal teritori di lenghe furlane a puedin zovâsi dal lavôr di une rêd di istituzioni scuclastichis e culturâls furlanis che si ricognossin tal projet clamât "La lavagne plurilengâl". Lis ativitâts a son scomençadis cumò pal secont an in rie, grazie a la poie da l'ARLeF e cul coordinament operatîf da la Societât Filologjiche Furlane.

Lis azions puartadis indevant da la rêd a son la promozion dal plurilenghisim cun events che a fevelin di diversitât, minorancis e dirits lenghistics, il program CLIL in lenghe furlane cun formazion e assistenze pai docents, publicazions di materiâi a pueste e undis laboratoris didatics cun esperts esternis di fâ intervignî in orari curicolâr. Chesj i laboratoris che si puedin prenotâ di subit: Daniel Samba al fevele di

integrazion te lezion vierte "Un Friûl di mil colôrs", Javier P. Grossutti di emigrazion e imigrazion in Friûl cul intervent "Par desiderî di miôr fortune", Lino Straulino di tradizion musicâl furlane cun "Chês di une volte ... chês di cumò", Igor Londero di "Taramot '76: memorie e autocuscience", Franco Finco di toponomastiche cun "Il non dal to pais", Carli Pup di minorancis e dirits lenghistics cun "Chê altre

Europe", Marcellino Salvador dai cambiaments climatics cun "Lis stagions no son plui chês di une volte", Sergio Nordio di meteorologjje e previsionis cun "Ce timp isal doman?", Luca de Clara di "I mosaics dal pavement da la basiliche di Aquilee", Walter Tomada di leterature cun "Friûl e Italie" e Cristina Di Gleria di "Pasolini in Friûl". Par notâsi e vè informazions: tel. 0432 501598 int. 5 e info@scuclifurlane.it